

ESP-80/WS

Bestell-Nr. • Order No. 0162380



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY THE AUDIO COMPANY

Deutsch ELA-Wandlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser Wandlautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen, die mit 100-V-Technik arbeiten, konzipiert. Er eignet sich optimal zur Wiedergabe von Sprache und Hintergrundmusik. Das stabile Metallgehäuse bietet Schutz vor Beschädigungen (z.B. durch Ballwürfe).

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht installiert oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Montage

- 1) Die drei Schrauben am Gehäuse abschrauben.
- 2) Die Gehäusefront vorsichtig von der Gehäuserückseite abnehmen. Die Gehäuseteile sind über die Lautsprecherleitungen miteinander verbunden. Damit die Front ganz abgenommen werden kann, die Lautsprecherleitungen am Lautsprecher abziehen.
- 3) Die Anschlussleitungen von hinten durch den Kabeldurchlass in der Mitte der Gehäuserückseite führen. Sollen sie statt von hinten von oben in das Gehäuse geführt werden, an der Oberkante der Gehäuserückseite an einer der Sollbruchstellen einen Kabeldurchlass herausbrechen.
- 4) Die Gehäuserückseite mit geeignetem Montage material an der Wand befestigen.
- 5) Den elektrischen Anschluss herstellen (☞ Kapitel 4).
- 6) Die Lautsprecherleitungen (schwarz = minus, rot = plus) wieder mit dem Lautsprecher verbinden, die Gehäusefront aufsetzen und festschrauben.

4 Anschluss

WARNUNG



Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Den Lautsprecher über die Klemmen „IN–“ und

„IN+“ mit der 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker verbinden.

- 3) Um die Nennleistung (Lautstärke) für den Lautsprecher einzustellen, am Übertrager die rote Leitung auf denjenigen Kontakt stecken, dessen Beschriftung der gewünschten Nennleistung (6W, 3W, 1,5W oder 0,75W) entspricht.
- 4) Über die Klemmen „OUT–“ und „OUT+“ kann ein weiterer ELA-Lautsprecher mit der 100-V-Audioleitung verbunden werden.
- 5) Über die Klemme Ⓛ kann das Gehäuse geerdet werden.

Auf die gleiche Polung aller Lautsprecher eines Beschallungsbereichs achten.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

5 Technische Daten

Frequenzbereich: 250–10 000 Hz

Nennbelastbarkeit/

Impedanz: 6W/1,67 kΩ
3W/3,33 kΩ
1,5W/6,67 kΩ
0,75W/13,33 kΩ

Abmessungen: 170 × 170 × 63 mm

Gewicht: 1,5 kg

Änderungen vorbehalten.

English PA Wall Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge of 100V PA technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This wall speaker is specially designed for applications in PA systems using 100V technology. It is ideally suited for reproducing speech and background music. The rugged metal housing offers protection against damage, e.g. ball impacts.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The speaker corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

3 Mounting

- 1) Unscrew the three screws on the housing.
- 2) Carefully remove the front panel of the housing from the rear panel of the housing. The housing parts are connected to each other via the speaker cables. Disconnect the speaker cables from the speaker so that the front panel can be fully removed.
- 3) Guide the connection cables from the rear through the cable entry hole in the centre of the rear panel. For guiding the cables into the housing from the top instead of from the rear, open one of the knockout holes at the upper edge of the rear panel.
- 4) Fasten the rear panel of the housing to the wall via suitable mounting material.
- 5) Make the electrical connection (☞ chapter 4).
- 6) Reconnect the speaker cables (black = negative, red = positive) to the speaker, replace the front panel and screw it on.

4 Connection



WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the connection cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.

- 1) Before installing the speaker, switch off the PA amplifier so that the speaker cable will not carry any voltage!
- 2) Connect the speaker via the terminals “IN–“ and

“IN+“ to the 100 V audio cable from the PA amplifier.

- 3) To adjust the power rating (volume) for the speaker, connect the red cable on the transformer to the contact corresponding to the desired power rating (6W, 3W, 1.5W or 0.75W).
 - 4) The terminals “OUT–“ and “OUT+“ allow connection of another PA speaker to the 100V audio cable.
 - 5) Via the terminal Ⓛ, the housing can be earthed.
- Make sure that all speakers of a speaker zone have the same polarity.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. Overload may damage the PA amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

5 Specifications

Frequency range: 250–10 000 Hz

Power rating/impedance: 6W/1.67 kΩ
3W/3.33 kΩ
1,5W/6.67 kΩ
0,75W/13.33 kΩ

Dimensions: 170 × 170 × 63 mm

Weight: 1.5 kg

Subject to technical modification.

ESP-80/WS

Réf. num. • Codice 0162380



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Français Haut-parleur Public Adress mural

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances suffisantes en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur mural est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Address fonctionnant en ligne 100V. Il est idéal pour une restitution optimale de la parole et de la musique de fond. Le boîtier métallique solide le protège des dommages (par exemple jets de ballon).

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou s'il y a une surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.

3 Montage

- 1) Dévissez les trois vis sur le boîtier.
- 2) Retirez avec précaution la façade du boîtier de la face arrière du boîtier. Les deux éléments du boîtier sont reliés entre eux par les câbles haut-parleur. Pour pouvoir retirer la façade, déconnectez les câbles haut-parleur du haut-parleur.
- 3) Faites passer les câbles de branchement par l'arrière, au milieu de la face arrière du boîtier, via le trou d'entrée du câble. Si les câbles doivent passer par le haut et non par l'arrière, ouvrez, sur l'arête supérieure de la face arrière du boîtier, un des trous de prévus pour passage pour les câbles.
- 4) Fixez la face arrière du boîtier au mur avec le matériel de montage adéquat.
- 5) Effectuez le branchement électrique (voir chapitre 4).
- 6) Reliez les câbles haut-parleur (noir = moins, rouge = plus) au haut-parleur, remplacez la façade et revissez l'ensemble.

4 Branchement



AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de branchement. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

- 1) Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.
- 2) Reliez le haut-parleur au câble audio 100V de l'amplificateur Public Adress via les bornes «IN–» et «IN+».
- 3) Pour régler la puissance nominale (volume) pour le haut-parleur, reliez, sur le transformateur, le câble rouge au contact dont le repère correspond à la puissance nominale souhaitée (6W, 3W, 1,5W ou 0,75W).
- 4) Via les bornes «OUT–» et «OUT+», on peut relier un autre haut-parleur Public Adress au câble audio 100V.
- 5) Le boîtier peut être relié à la terre via la borne ⊕.

Veillez à ce que les haut-parleurs de la même zone de sonorisation aient la même polarité.

Faites attention à la charge de l'amplificateur Public Adress par les haut-parleurs. Une surcharge peut l'endommager ! La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

5 Caractéristiques techniques

Bande passante : 250–10 000 Hz

Puissance nominale/

Impédance : 6W/1,67 kΩ
3W/3,33 kΩ
1,5W/6,67 kΩ
0,75W/13,33 kΩ

Dimensions : 170 × 170 × 63 mm

Poids : 1,5 kg

Tout droit de modification réservé.

Italiano Altoparlante PA da parete

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche sufficienti della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante da parete è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA che funzionano con uscita audio 100V. È adatto in maniera ottimale alla riproduzione di lingua parlata e di musica di sottofondo. Il robusto contenitore metallico lo protegge dai danneggiamenti (p.es. da lanci di palloni).

2 Avvertenze importanti

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione sbagliata o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.

3 Montaggio

- 1) Svitare le tre viti sul contenitore.
- 2) Staccare il frontale delicatamente dal retro del contenitore. Le parti del contenitore sono collegati fra di loro per mezzo dei cavi per l'altoparlante. Per poter togliere il frontale completamente, sfilare i cavi dell'altoparlante dallo stesso.
- 3) Fare passare i cavi di collegamento dal di dietro attraverso il passacavi nel centro del lato posteriore del contenitore. Se invece di passare dal di dietro, i cavi devono passare dall'alto, occorre creare un passacavi in uno dei punti previsti per l'apertura.
- 4) Fissare il retro del contenitore alla parete per mezzo di materiali adatti per il montaggio.
- 5) Effettuare il collegamento elettrico (Capitolo 4).
- 6) Collegare nuovamente i cavi dell'altoparlante con l'altoparlante (nero = negativo, rosso = positivo), rimettere il frontale ed avvitare.

4 Connessione

AVVERTIMENTO



Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa al contatto fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale specializzato.

- 1) Prima di installare l'altoparlante spegnere l'amplificatore PA per togliere la tensione dal cavo verso l'altoparlante!
- 2) Collegare l'altoparlante con la linea audio 100V dall'amplificatore PA per mezzo dei morsetti "IN–" e "IN+".

- 3) Per impostare la potenza nominale (volume) per l'altoparlante, inserire sul trasformatore il cavetto rosso sul contatto la cui scritta corrisponde alla potenza nominale desiderata (6W, 3W, 1,5W o 0,75W).

- 4) Per mezzo dei morsetti "OUT–" e "OUT+" è possibile collegare un altro altoparlante PA con uscita audio 100V.

- 5) Attraverso il morsetto ⊕, il contenitore può essere collegato con la terra.

Assicurarsi che tutti gli altoparlanti di una zona degli altoparlanti abbiano la stessa polarità.

Fare attenzione al carico che gli altoparlanti esercitano sull'amplificatore PA. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

5 Dati tecnici

Banda passante: 250–10 000 Hz

Potenza nominale/

Impedenza: 6W/1,67 kΩ
3W/3,33 kΩ
1,5W/6,67 kΩ
0,75W/13,33 kΩ

Dimensioni: 170 × 170 × 63 mm

Peso: 1,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

ESP-80/WS

Ref. Núm. • Numer kat. 0162380



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Español Altavoz de Pared para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este altavoz de pared está diseñado especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100V. Adecuado para reproducciones de discursos y música de fondo. La carcasa metálica reforzada ofrece protección contra daños, p.ej. impactos de balón.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por ello está marcado con **CE**.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no instala correctamente, o si se sobrecarga.



Si el altavoz se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del altavoz según las normativas locales.

3 Montaje

- Desenrosque los tres tornillos de la carcasa.
- Quite con cuidado el panel frontal de la carcasa del panel trasero de la carcasa. Las partes de la carcasa están conectadas entre sí mediante los cables de altavoz. Desconecte los cables de altavoz del altavoz de modo que pueda quitar completamente el panel frontal.
- Pase los cables de conexión desde la parte posterior a través del agujero de entrada de cable en el centro del panel posterior. Para pasar los cables por la carcasa desde la parte superior en vez de por la parte trasera, abra uno de los agujeros del borde superior del panel posterior.
- Fije el panel posterior de la carcasa en la pared con el material de montaje adecuado.
- Haga la conexión eléctrica (ver apartado 4).
- Reconecte los cables de altavoz (negro = negativo, rojo = positivo) al altavoz, coloque de nuevo el panel frontal y atorníllelo.

4 Conexión



ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, hay peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de altavoz. Sólo un técnico debe realizar la instalación.

- ¡Desconecte el sistema de megafonía antes de instalar el altavoz, de modo que el cable de altavoz no contenga ningún voltaje!
- Conecte el altavoz mediante los terminales "IN–"

y "IN+" al cable de audio de 100V del amplificador de megafonía.

- Para ajustar el nivel de potencia (volumen) del altavoz, conecte el cable rojo del transformador al contacto correspondiente al nivel deseado de potencia (6W, 3W, 1,5W ó 0,75W).
- Los terminales "OUT–" y "OUT+" permiten la conexión de otro altavoz de megafonía al cable de audio de 100V.
- Puede crear una toma de tierra mediante el terminal .

Asegúrese de que todos los altavoces en la misma zona de altavoces tengan la misma polaridad.

Preste atención a la carga del sistema de megafonía con los altavoces. ¡Una sobrecarga puede dañar el amplificador! La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

5 Especificaciones

Banda pasante: 250–10 000 Hz

Potencia/impedancia: . . . 6W/1,67 kΩ
3W/3,33 kΩ
1,5W/6,67 kΩ
0,75W/13,33 kΩ

Dimensiones: 170 × 170 × 63 mm

Peso: 1,5 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Polski Głośnik ścienny PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorom posiadającym wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Głośnik przeznaczony jest do emisji sygnału mowy oraz tła muzycznego w systemach PA. Przystosowany jest do pracy w technice 100V. Głośnik wyposażony jest w solidną metalową obudowę, odporną na uderzenia np. piłką.

2 Środki bezpieczeństwa

Ponieważ głośnik spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, został oznaczony symbolem **CE**.

- Głośnik przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0–40°C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne wyniki szkody materialnej lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji głośnik należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

3 Montaż

- Odkręcić trzy śruby na obudowie.
- Ostrożnie zdjąć przedni panel obudowy. Obie części obudowy są połączone również kablami głośnikowymi. Odłączyć kable głośnikowe od głośnika, aby móc całkowicie odzepić panel przedni.
- Przeprowadzić kable od tyłu, poprzez otwór na środku tylnego panelu. Kable można również wprowadzić od góry, poprzez otwór zaślepiiony gumowym korkiem.
- Przymocować tylny panel do ściany za pomocą standardowych materiałów instalacyjnych.
- Podłączyć głośnik do kabla głośnikowego (ver rozdz. 4).
- Podłączyć ponownie kable głośnikowe (czarny = ujemny, czerwony = dodatni) do głośnika, następnie przykręcić panel przedni.

4 Podłączenie



UWAGA Podczas pracy urządzenia na przyłączeniu linii występuje napięcie osiągające do 100V, które stanowi potencjalne zagrożenie dla zdrowia lub życia. Podłączenie urządzenia należy zlecić specjalście.

- Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy wyłączyć wzmacniacz PA, aby kabel głośnikowy nie znajdował się pod napięciem!
- Podłączyć głośnik poprzez terminale "IN–" oraz "IN+" do kabla 100V od wzmacniacza PA.
- Aby uzyskać żądaną moc (głośność) głośnika, podłączyć czerwony kabel do odpowiedniego odcze-

pu transformatora, zgodnie z oznaczeniem mocy (6W, 3W, 1,5W lub 0,75W).

- Terminale "OUT–" oraz "OUT+" pozwalają na podłączenie kolejnego głośnika PA w tej samej linii kablowej 100V.
- Poprzez terminal , możliwe jest uziemienie obudowy.

Upewnić się, że wszystkie głośniki w danej strefie głośników mają tę samą polaryzację.

Należy zwrócić uwagę na odpowiedni dobór mocy głośników do mocy wzmacniacza. Nieodpowiedni dobór mocy głośników może spowodować uszkodzenie wzmacniacza PA! Całkowita moc wszystkich podłączonych głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

5 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: . . . 250–10 000 Hz

Moc/impedancja: 6W/1,67 kΩ
3W/3,33 kΩ
1,5W/6,67 kΩ
0,75W/13,33 kΩ

Wymiary: 170 × 170 × 63 mm

Waga: 1,5 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.